



EERSTE FRACTIE URINE COLLECTOR

NL: Gebruikersinstructies
Lees vóór gebruik alle instructies

I. Collector buisje

- A., Afsluitdop, B. Buisje
II. Colli-Pee® hulpmiddel
C. Plastuut, D. Flotter

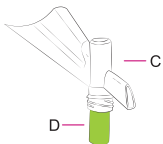
WAARSCHUWING

Niet grondig intiem wassen alvorens te plassen,
Niet gebruiken indien u 1 uur vóór gebruik nog geplast hebt.
Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is.
De afsluitdop (A) dient stevig te worden vastgedraaid,
Urine die niet meer in het buisje past, komt via het andere
uiteinde van de plastuut in het toilet terecht,
Voor eenmalig gebruik.

I.



II.



1. Draai de afsluitdop (A) los.
2. Bevestig het buisje (B) op het Colli-Pee®-toestel.
3. Vang urine op: Het toestel zal automatisch het correcte volume opvangen.
Het is niet nodig om de urinestraal te onderbreken.
4. Koppel de collectorbuis los van de Colli-Pee®.
5. Sluit het buisje goed af. Bij correct sluiten zit u een "click" voelen en horen.
6. Gooi het Colli-Pee®-toestel weg.
7. Was uw handen.

FIRST-VOID URINE COLLECTOR

EN: User instructions
Read all instructions prior to collection

I. Collector tube

- A. Tube cap, B. Collector tube
II. Colli-Pee® device
C. Housing, D. Floater

CAUTION

Do not wash your intimate zone thoroughly before urinating.
Do not urinate 1 hour prior use
Do not use if the packaging is damaged,
Tube cap (A) should be screwed on tightly.
Excess urine that no longer fits into the collector tube, will flow into the toilet via the other end of the housing.

1. Unscrew the tube cap (A).
2. Screw the collector tube (B) on the Colli-Pee® device.
3. Collect urine: The device will automatically collect the correct volume.
There is no need to interrupt the urine stream.
4. Disconnect the collector tube from the Colli-Pee®.
5. Close the tube tightly. You will feel and hear a "click" upon correct closure.
6. Dispose of the Colli-Pee®.
7. Wash your hands.

COLLECTEUR D'URINE PREMIER JET

FR: Instructions d'utilisation
Veuillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation de ce produit.

I. Tube Collector

- A. Bouchon, B. Tube
II. Dispositif Colli-Pee®
C., Urinette, D., Flotteur

AVERTISSEMENT

Ne pas effectuer de toilette intime avant d'uriner,
Ne pas utiliser ce produit si vous avez uriné dans l'heure.
Ne pas utiliser ce produit si l'emballage est endommagé.
Le bouchon (A) doit être fermement vissé,
L'excédent d'urine s'écoulera dans les toilettes, par l'autre
extrémité de l'urinette.
Seulement à usage unique.

1. Dévissez le bouchon (A).
2. Fixez le tube (B) sur le dispositif Colli-Pee®.
3. Pour recueillir l'urine: ce dispositif recueille automatiquement le volume correct d'urine.
Il n'est pas nécessaire d'interrompre le jet urinaire.
4. Détachez le tube de recueil du Colli-Pee®.
5. Fermez bien le tube. Vous sentirez et entendrez un "clic" indiquant que le tube est fermé correctement.
6. Jetez le dispositif Colli-Pee®.
7. Lavez-vous soigneusement les mains.

CONTENITORE PER LA RACCOLTA DELLA PRIMA PORZIONE DI URINE

IT: Istruzioni per l'uso
Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso

I. Contenitore per la raccolta delle urine

- A. Coperchio B. Contenitore
II. Dispositivo Colli-Pee®
C. Imbuto, D. Galleggiante

PRECAUZIONI PER L'USO

Non lavare a fondo le parti intime prima di urinare.
Non urinare 1 ora prima dell'uso.
Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
Il coperchio (A) dev essere avvitato completamente.
L'urina in eccesso, che non entra più nel contenitore, finirà nel WC attraverso l'altra estremità dell'imbuto.
Dispositivo monouso.

1. Svitare il coperchio (A).
2. Avvitare il contenitore (B) sul dispositivo Colli-Pee®.
3. Raccolgere le urine: il dispositivo raccoglierà automaticamente il volume corretto.
Non è necessario interrompere il flusso urinario.
4. Scollegare il contenitore dal dispositivo Colli-Pee®.
5. Chiudere saldamente il contenitore. A conferma di una chiusura corretta, si avvertirà e si udirà uno "scatto".
6. Smaltire il Colli-Pee®.
7. Lavarsi le mani.

SISTEMA DE RECOLHA DA PRIMEIRA URINA

PT: Instruções de utilização
Queira ler atentamente as instruções antes da utilização

I. Tubo de recolha

- A. Tampa, B. Tubo
II. Dispositivo Colli-Pee®
C. Funil urinário D. Flutuador

PRECAUÇÕES

Não lavar a zona íntima excessivamente antes de urinar.
Não urinar na hora precedente à utilização
Não utilizar se o emalagem estiver danificada.
A tampa (A) deve ser devidamente enroscada.
O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é detetado na sanita pelo outro extremo do funil urinário.
Não reutilizar.

1. Desenroscar a tampa (A) do tubo.
2. Enroscar o tubo de recolha (B) no Colli-Pee®.
3. Recolher a urina: a quantidade adequada é automaticamente recolhida.

Não é necessário interromper a urinação.
4. Retire o tubo de recolha do Colli-Pee®.
5. Feche bem o tubo. Se o tubo for fechado corretamente é audível e perceptível um "clique".
6. Deitar fora o Colli-Pee®.
7. Lavar cuidadosamente as mãos.

DISPOSITIVO COLECTOR DE LA PRIMERA EVACUACIÓN DE URINA

ES: Instrucciones de uso
Lea todas las instrucciones antes de usar

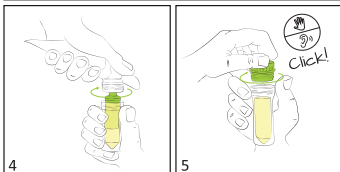
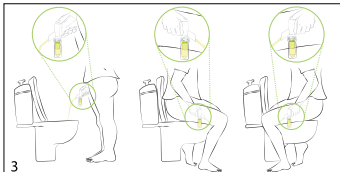
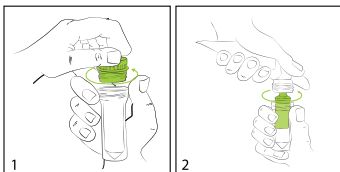
I. Tubo colector

- A. Tapón del tubo, B. Tubo colector
II. Dispositivo Colli-Pee®
C. Carcasa, D. Flotador

PRECAUCIÓN

Non lavar las partes íntimas de forma exhaustiva antes de orinar.
Non orinar 1 hora antes de usar.
No usar si el empaque está dañado.
El tapón del tubo (A) se debe enroscar correctamente.
El exceso de orina que no quepa dentro del tubo colector, fluirá al inodoro a través del otro extremo del embudo.
Para un solo uso.

1. Desenroscar el tapón del tubo (A).
2. Enroscar el tubo colector (B) en el dispositivo Colli-Pee®.
3. Recoleccionar la orina: El dispositivo recogerá automáticamente el volumen correcto.
No es necesario detener el flujo de orina.
4. Desenroscar el tubo del dispositivo Colli-Pee®.
5. Cierre el tubo con fuerza. Sentirá y escuchará un "clic" cuando lo cierre correctamente.
6. Deshechar el dispositivo Colli-Pee®.
7. Lavarse las manos.



INNSAMLER AV FØRST URINPORSJON

NO: Bruksanvisning
Les alle instruksene før du tar urinprøven

I. Tube

A. Kork, B. Tube

II. Colli-Pee® -enhet

C. Trakt, D, Flytestykke

FORSIKTIG

Du må la være å vaske deg nøye nedentil før du urinerer.

Du må la være å urinere en time før prøvetakingen.

Du må ikke bruke Colli-Pee® -enheten dersom pakningen er ødelagt.

Pass på at korken (A) på tuben er skrudd ordentlig på plass.

Overflødig urin som ikke får plass i tuben vil forsvinne ned i toalettet via den andre enden av trakten.

Kun til engangsbruk

1. Skru av korken (A) på tuben.

2. Skru fast tuben (B) på Colli-Pee® -enheten.

3. Innsamling av urin: Enheten vil automatisk samle opp riktig volum.

Uriner til du er ferdig, du behøver ikke å avbryte urinstrømmen.

4. Løsne tuben fra Colli-Pee®.

5. Lukk tuben godt. Du føler og hører et "klikk" når den er riktig lukket.

6. Kast Colli-Pee® -enheten i sepla.

7. Vask hendene.

SISTEMA DE COLETA DA PRIMEIRA URINA

BR: Instruções de uso
Leia atentamente as instruções antes do uso

I. Tubo coletor

A. Tampa, B. Tubo

II. Dispositivo Colli-Pee®

C. Funil urinário D. Flutuador

PRECAUÇÕES

Não lave a região íntima completamente antes de urinar.

Não urine uma hora antes do uso.

Não use se a embalagem estiver danificada.

A tampa (A) deve ser devidamente enroscada.

O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é jogado no vaso sanitário pelo outro extremo do funil urinário.

Não use novamente.

1. Desenrosque a tampa (A) do tubo.

2. Enrosque o tubo de coleta (B) no Colli-Pee®.

3. Colete a urina: a quantidade adequada é automaticamente coletada.

Não é necessário interromper a urinação.

4. Retire o tubo coletor do Colli-Pee®.

5. Feche bem o tubo. Sentirá e ouvirá um "clique" se o tubo estiver bem fechado.

6. Jogue fora o Colli-Pee®.

7. Lave cuidadosamente as mãos.

ERSTSTRAHLURIN-SAMMELGERÄT

DE: Gebrauchsanweisung
Bitte vor verwendung die gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

I. Sammelbehältis

A. Verschlusskappe, B. Sammelbehältis

II. Colli-Pee® Gerät

C. Gehäuse, D. Schwimmer

ACHTUNG

Vor dem urinieren die intimzone nicht gründlich waschen.

Eine stunde vor gebrauch darf nicht uriniert werden.

Bei beschädigter verpackung nicht verwenden.

Die verschlusskappe (A) muss ordnungsgemäß aufgeschraubt sein. Überschüssiger urin, der nicht mehr in das sammelbehältis passt, wird über das andere ende der urinierhilfe in die toilette abgeleitet. Zum einmaligen gebrauch.

1. Schrauben Sie die Verschlusskappe (A) ab.

2. Schrauben Sie das Sammelbehältis (B) an das Colli-Pee®-Gerät.

3. Urin sammeln: Das Gerät sammelt automatisch die richtige Menge.

Es ist daher nicht notwendig, den Urinfluss zu unterbrechen.

4. Schrauben Sie das Sammelbehältis vom Colli-Pee®-Gerät ab.

5. Verschließen Sie das Sammelbehältis gut. Sie müssen dabei einen "Klick" hören und spüren.

6. Entsorgen Sie das Colli-Pee®-Gerät.

7. Waschen Sie sich die Hände.

初尿採取器

JP: 使用方法日本語版
採尿前に取扱説明書をよくお読みください

I. 採尿容器

A. 容器ふた, B. 採尿容器

II. Colli-Pee®

D. カバー, E. 浮き

注意

排尿前に陰部を徹底的に洗わないでください。

使用前の1時間は排尿しないでください。

包装が破れていたら使用しないでください。

容器ふた (A) はしっかりと締めてください。

採尿容器に入りきらなかった尿は、カバーの他方の端から便器に流してください。

ご使用は 1 回限りです。

1. 容器ふた (A) を外します。

2. Colli-Pee® 器具に採尿容器 (B) を取り付けます。

3. 尿を採取: 器具により適量が自動で採取されます。

排尿を中断する必要はありません。

4. Colli-Pee® から採尿チューブを外します。

5. チューブをきつく閉めてください。

正しく閉まるとカチッという音がします。

6. Colli-Pee® を捨てます。

7. 手を洗ってください。



In vitro diagnostic medical device
Dispositif médical de diagnostic in vitro



Consult instructions for use
Consultez les instructions d'utilisation



Do not use if package is damaged
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé



Do not re-use
Ne pas réutiliser



Storage instructions
Instructions de stockage



Keep dry
Conservser au sec



Manufacturer
Fabricant



Catalog number
Numéro de référence catalogue



CE marking
Marquage CE

FV-5000 series

REF N00055



Version 2019-06A



novosanis nv
medical device company

Bijkhoevelaan 32c
B-2110 Wijnegem, Belgium
welcome@novosanis.com
Subsidiary of OraSure Technologies Inc.

COLLI-PEE is a registered trademark
in the name of Novosanis NV.
www.novosanis.com

NOVOSANIS
Bijkhoevelaan 32c
2110 Wijnegem
Belgium

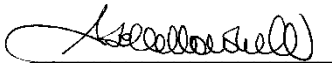
Milan, 17th June 2019

Subject: REVISION CERTIFICATE

We hereby certify, to the best of our ability and knowledge, that the document:

“IFU translation part”

is a true and correct translation of the English original and was thoroughly reviewed for consistency and clarity to the best of their ability and expertise by professional mother-tongue translators.



Adele Nardulli
Managing Partner